



B-SAFETY®
PROFESSIONAL SAFETY SOLUTIONS

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

SV BRUKSANVISNINGAR

EN OPERATING INSTRUCTIONS

FI KÄYTTÖOHJEET

FR MODE D'EMPLOI

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

IT ISTRUZIONI PER L'USO

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ES INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

CS NÁVOD K OBSLUZE

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

RO INSTRUȚIUNI DE OPERARE

NL BEDIENINGSINSTRUCIES

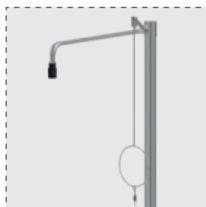
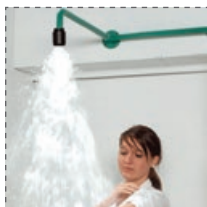
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

DA BRUGSANVISNING

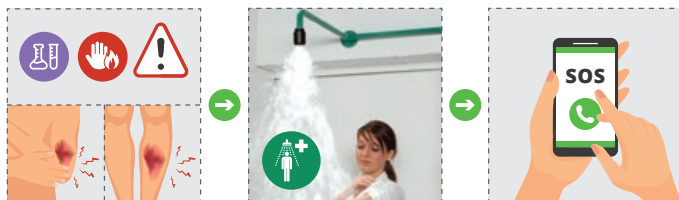
ZH 操作说明

NO BRUKSANVISNING

JA 操作方法



① **DE ANWENDUNG** **EN APPLICATION** **FR UTILISATION** **IT APPLICAZIONE** **ES APLICACIÓN**
PT APLICAÇÃO **NL AANVRAAG** **DA ANSØGNING** **NO APPLIKASJON** **SV ANSÖKAN** **FI HAKEMUS**
RU НАЗНАЧЕНИЕ **PL APLIKACJA** **CS APLIKACE** **RO APLICAȚIE** **HU ALKALMAZÁS** **ZH 应用**
JA アプリケーション



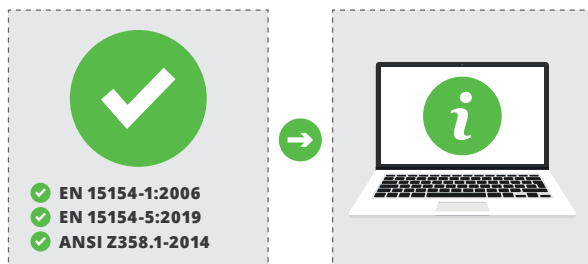
② **DE HINWEISE** **EN NOTES** **FR INDICATIONS** **IT NOTE** **ES NOTAS** **PT NOTAS** **NL OPMERKINGEN**
DA NOTER **NO TIPS** **SV ANMÄRKNINGAR** **FI HUOMAUTUKSET** **RU ПОДСКАЗКИ** **PL UWAGI**
CS POZNÁMKY **RO NOTE** **HU MEGJEGYZÉSEK** **ZH 笔记** **JA 備考**



③ **DE ENTSORGUNG** **EN DISPOSAL** **FR ÉLIMINATION** **IT SMALTIMENTO** **ES ELIMINACIÓN**
PT ELIMINAÇÃO **NL VERWIJDERING** **DA BORTSKAFFELSE** **NO AVHENDING** **SV BORTSKAFFANDE**
FI HÄVITTÄMINEN **RU УТИЛИЗАЦИЯ** **PL USUWANIE** **CS LIKVIDACE** **RO ELIMINARE** **HU ELTÁVOLÍTÁS**
ZH 废弃处理 **JA 廃棄**



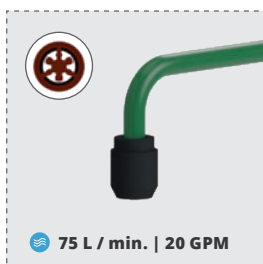
④ **DE** NORMEN **EN** STANDARDS **FR** NORMES **IT** NORME **ES** NORMAS **PT** NORMAS **NL** NORMEN
DA STANDARDER **NO** NORMER **SV** STANDARDER **FI** NORMIT **RU** НОРМЫ **PL** NORMY
CS STANDARDER **RO** APLICAȚIE **HU** NORMÁK **ZH** 标准 **JA** 規格



⑤ **DE** BETRIEBSDRUCK **EN** OPERATING PRESSURE **FR** PRESSION DE SERVICE **IT** PRESSIONE D'ESERCIZIO
ES PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO **PT** PRESSÃO DE FUNCIONAMENTO **NL** BEDRIJFSDRUK **DA** DRIFTSTRYK
NO DRIFTSTRYKK **SV** ARBETSTRYCK **FI** KÄYTTÖPAINE **RU** РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ **PL** CIŚNIENIE ROBOCZE
CS PROVOZNÍ TLAK **RO** PRESIUNEA DE FUNCȚIONARE **HU** ÜZEMI NYOMÁS **ZH** 操作压力 **JA** 作動压力



⑥ **DE** VOLUMENSTROM **EN** FLOW RATE **FR** DÉBIT VOLUMIQUE **IT** FLUSSO DI VOLUME **ES** FLUJO DE VOLUMEN
PT FLUXO DE VOLUME **NL** VOLUMESTROOM **DA** VOLUMENSTRØM **NO** VOLUMSTRØM
SV VOLYMFLODE **FI** TILAVUUSVIRTA **RU** ВОЛУМЕХСТРОМ **PL** PRZEPŁYW OBJĘTOŚCIOWY
CS OBJEMOVÝ TOK **RO** FLUXUL DE VOLUM **HU** TÉRFOGATÁRAM **ZH** 体积流量 **JA** ボリュームフロー



7 DE WASSERVERSORGUNG **EN** WATER SUPPLY **FR** ALIMENTATION EN EAU **IT** FORNITURA D'ACQUA
ES SUMINISTRO DE AGUA **PT** ABASTECIMENTO DE ÁGUA **NL** WATERVOORZIENING **DA** VANDFORSYNING
NO VANNTILFØRSEL **SV** VATTENFÖRSÖRJNING **FI** VESIHUOLTO **RU** ПОДАЧА ВОДЫ **PL** ZAOPATRZENIE
W WODĘ **CS** ZÁSOBOVÁNÍ VODOU **RO** ALIMENTAREA CU APĂ **HU** VÍZELLÁTÁS **ZH** 供水 **JA** 水の供給



✓ DIN 1988
 ✓ EN 1717



ⓘ B-SAFETY: 20°C – 25°C
 ⓘ EN 15154-1:2006 /
 EN 15154-5:2019:
 15°C – 37°C
 ⓘ ANSI Z358.1-2014:
 16°C – 37°C



⚙ Min. 15 min.
 ✓ EN 15154-1:2006
 ✓ EN 15154-5:2019
 ✓ ANSI Z358.1-2014



⚙ 50 L /
 min.



⚙ 75 L /
 min.



⚙ 110 L /
 min.



ⓘ Min.
 1 - 1 1/4 "



ⓘ Min. 3/4 "



ⓘ 1.5 - 3.0
 bar g



ⓘ 2.5 - 5.0
 bar g



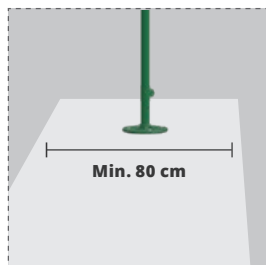
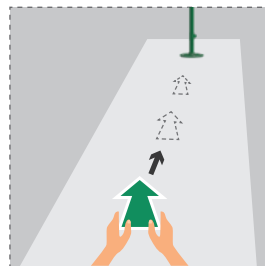
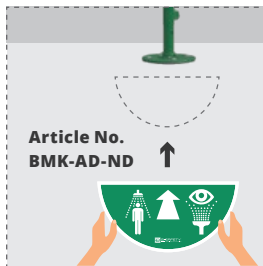
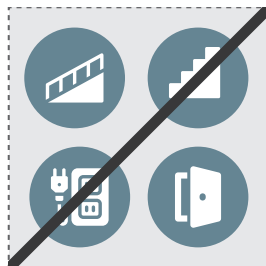
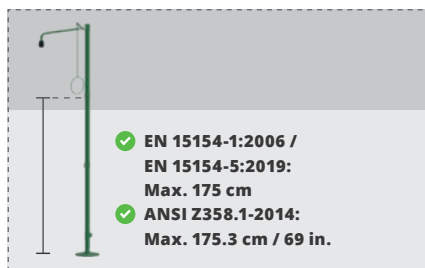
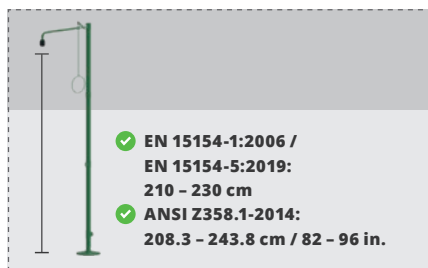
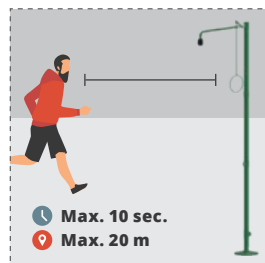
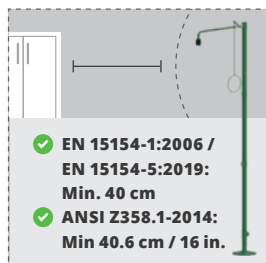
ⓘ 2.5
 bar g



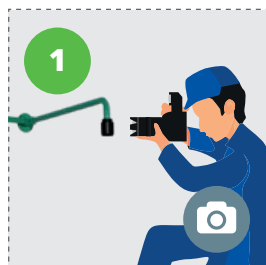
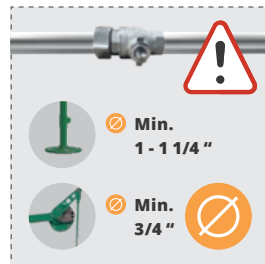
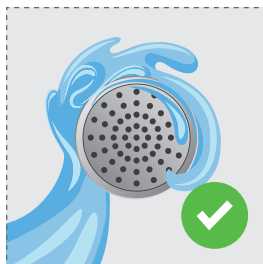
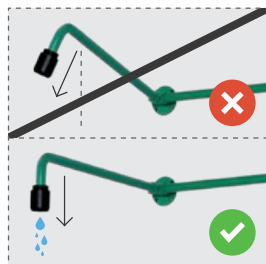
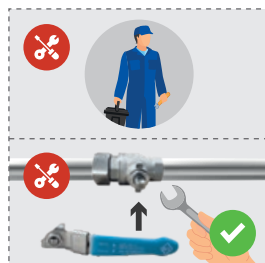
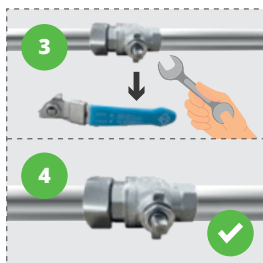
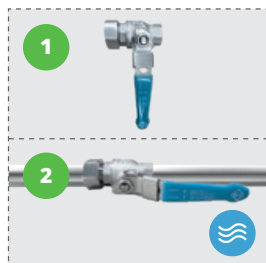
⚙ Anti-Shock
 Device



8 DE STANDORT EN LOCATION FR EMPLACEMENT IT POSIZIONE ES UBICACIÓN PT LOCALIZAÇÃO
 NL LOCATIE DA PLACERING NO PLASSERING SV PLATS FI SIJAINTI RU МЕСТО РАСПОЛОЖЕНИЯ
 PL LOKALIZACJA CS UMÍSTĚNÍ RO LOCAȚIE HU HELYSZÍN ZH 地点 JA 所在地

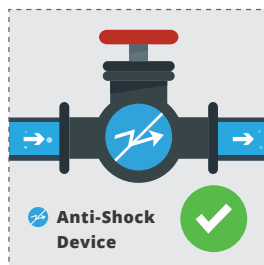
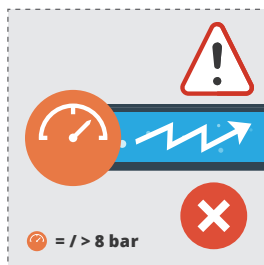
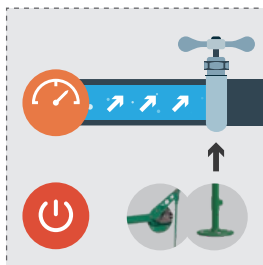
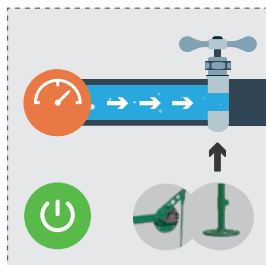


9 DE INSTALLATION EN INSTALLATION FR INSTALLATION IT INSTALLAZIONE ES INSTALACIÓN
 PT INSTALAÇÃO NL INSTALLATIE DA INSTALLATION NO INSTALLASJON SV INSTALLATION
 FI ASENNUS RU МЕСТО И ВЫСОТА УСТАНОВКИ PL INSTALACJA CS INSTALACE RO INSTALARE
 HU TELEPÍTÉS ZH 安装 JA インストール

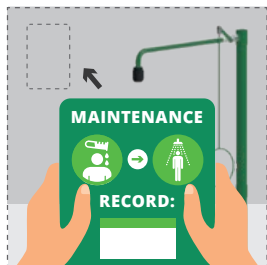
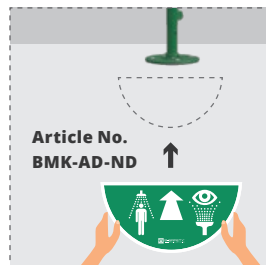
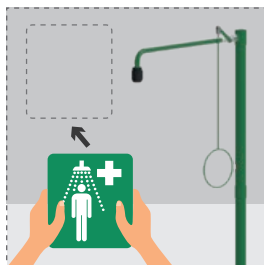
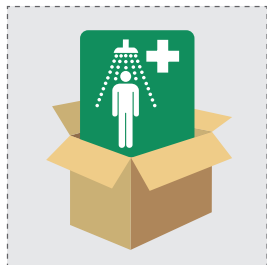


Maintenance
and installation
protocols

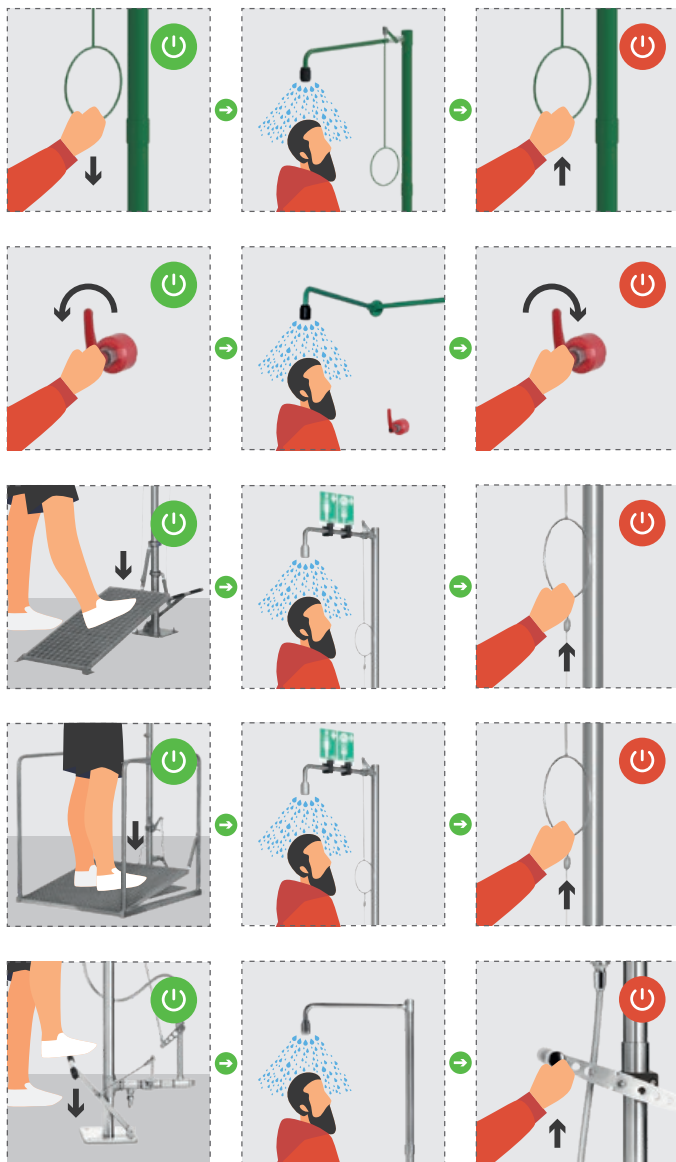
10 DE WASSERSCHLAG VERMEIDEN **EN** AVOID WATER HAMMER **FR** ÉVITER LE COUP DE BÉLIER
IT EVITARE IL COLPO D'ARIETE **ES** EVITAR EL GOLPE DE ARIETE **PT** EVITAR GOLPE DE ARIETE
NL VOORKOM WATERSLAG **DA** UNDGÅ VANDSLAG **NO** UNNGÅ VANNSLAG **SV** UNDVIK
 TRYCKSTÖTAR **FI** VÄLTÄ VESIVASARA **RU** ИЗБЕГАЙТЕ ГИДРОУДАРА **PL** UNIKAJ UDERZEŃ
 HYDRAULICZNYCH **CS** ZABRAŇTE VODNÍMU RÁZU **RO** EVITAȚI ȘOCUL HIDRAULIC
HU KERÜLJE A VÍZÜTÉS **ZH** 避免水锤 **JA** ウォーターハンマーを防ぐ



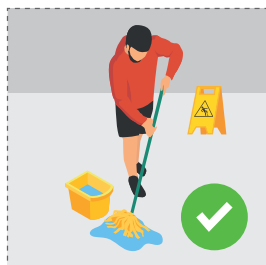
11 DE KENNZEICHNUNG EN LABELLING FR MARQUAGE IT MARCATURA ES MARCADO
 PT MARCAÇÃO NL MARKERING DA MÆRKNING NO MERKING SV MÄRKNING FI MERKINTÄ
 RU МАРКИРОВКА PL ZNAKOWANIE CS OZNAČOVÁNÍ RO MARCARE HU JELÖLÉS ZH 标记
 JA マーキング



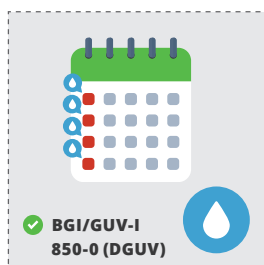
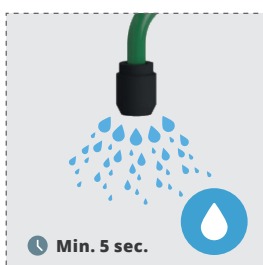
12 DE BETRIEB EN OPERATION FR SERVICE IT OPERAZIONE ES OPERACIÓN PT OPERAÇÃO
NL OPERATIE DA OPERATION NO VIRKSOMHET SV OPERATION FI OPERAATIO
RU ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ МАРКИРОВКА PL OPERACJA CS OPERACE RO OPERAȚIUNEA
HU MŰVELET ZH 运作 JA 操作方法



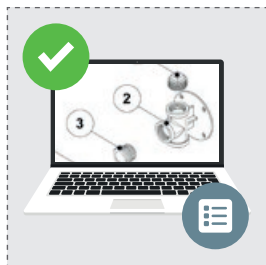
13 DE UNFALLVERHÜTUNG **EN** ACCIDENT PREVENTION **FR** PRÉVENTION D'ACCIDENTS **IT** PREVENZIONE DEGLI INCIDENTI **ES** PREVENCIÓN DE ACCIDENTES **PT** PREVENÇÃO DE ACIDENTES **NL** PREVENTIE VAN ONGEVALLLEN **DA** FOREBYGGELSE AF ULYKKER **NO** ULYKKESFOREBYGGING **SV** FÖREBYGGANDE AV OLYCKOR **FI** ONNETTOMUUKSIEN ENKÄISY **RU** ЭКСПЛУАТАЦИЯ **PL** ZAPOBIEGANIE WYPADKOM **CS** PREVENCE NEHOD **RO** PREVENIREA ACCIDENTELOR **HU** BALESETMEGELŐZÉS **ZH** 事故预防 **JA** 事故防止



14 DE FUNKTIONSPRÜFUNG, WARTUNG **EN** FUNCTION CHECK, MAINTENANCE **FR** CONTRÔLE DE FONCTIONNEMENT, MAINTENANCE **IT** TEST DI FUNZIONAMENTO, MANUTENZIONE **ES** PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO, MANTENIMIENTO **PT** TESTE DE FUNCIONAMENTO, MANUTENÇÃO **NL** FUNCTIETEST, ONDERHOUD **DA** FUNKTIONSTEST, VEDLIGEHOJDELSE **NO** FUNKSJONSTEST, VEDLIKEHOLD **SV** FUNKTIONSTEST, UNDERHÅLL **FI** TOIMINTATESTI, HUOLTO **RU** ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ТЕСТ, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ **PL** TEST DZIAŁANIA, KONSERWACJA **CS** FUNKČNÍ TEST, ÚDRŽBA **RO** TEST DE FUNCIONARE, ÎNTREȚINERE **HU** FUNKCIÓVIZSGÁLAT, KARBANTARTÁS **ZH** 功能测试、维护 **JA** 機能テスト、メンテナンス

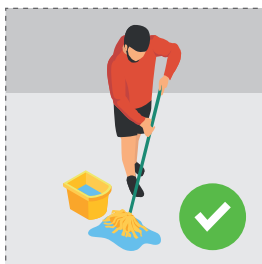
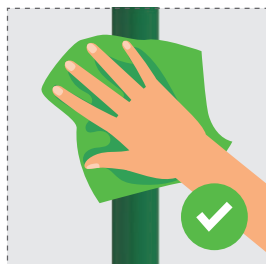


15 DE ERSATZ- UND VERSCHLEISSARTIKEL **EN** SPARE AND WEAR PARTS **FR** PIÈCES DE RECHANGE ET D'USURE **IT** RICAMBI E PARTI SOGGETTE A USURA **ES** PIEZAS DE REPUESTO Y DE DESGASTE **PT** PEÇAS SOBRESSALENTE E DE DESGASTE **NL** RESERVE- EN SLIJTAGEONDERDELEN **DA** RESERVEDELE OG SLIDDELE **NO** RESERVEDELER OG SLITASJEDELER **SV** RESERVDELAR OCH SLITDELAR **FI** VARA- JA KULUTUSOSAT **RU** ЗАПАСНЫЕ И ИЗНАШИВАЕМЫЕ ДЕТАЛИ **PL** CZĘŚCI ZAMIENNE I EKSPLOATACYJNE **CS** NÁHRADNÍ A OPOTŘEBITELNÉ DÍLY **RO** PIESE DE SCHIMB ȘI DE UZURĂ **HU** PÓTKATRÉSZEK ÉS KOPÓALKATRÉSZEK **ZH** 备件和易损件 **JA** 交換部品および消耗部品

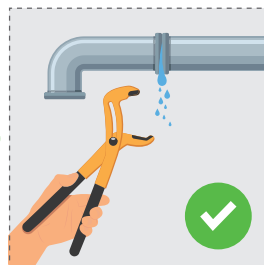
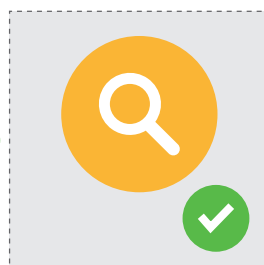
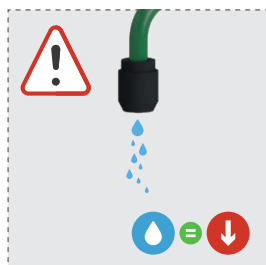


Homepage

16 DE REINIGUNG **EN** CLEANING **FR** NETTOYAGE **IT** PULIZIA **ES** LIMPIEZA **PT** LIMPEZA **NL** SCHOONMAKEN **DA** RENGØRING **NO** RENGJØRING **SV** RENGÖRING **FI** PUHDISTUS **RU** ОЧИСТКА **PL** CZYSZCZENIE **CS** ČIŠTĚNÍ **RO** CURĂȚARE **HU** TISZTÍTÁS **ZH** 清洁 **JA** クリーニング



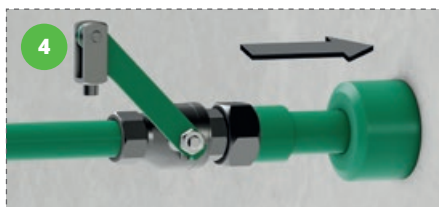
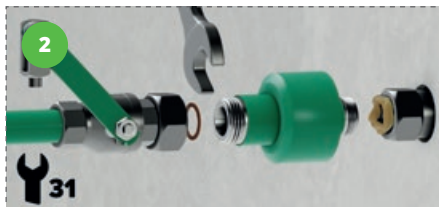
17 DE STÖRUNG **EN** FAULTS **FR** DÉFAUTS **IT** MALFUNZIONAMENTO **ES** MAL FUNCIONAMIENTO
PT MAU FUNCIONAMENTO **NL** STORING **DA** FUNKTIONSFELJ **NO** UORDEN **SV** FUNKTIONSTÖRNING
FI TOIMINTAHÄIRIÖ **RU** НЕПОЛАДКИ **PL** NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE **CS** PORUCHA **RO** DEFECȚIUNE
HU ŰZEMZAVAR **ZH** 运作故障 **JA** 誤動作



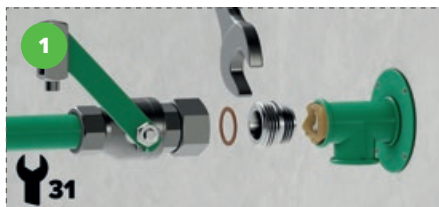
Test Report
Safety
Showers



Complaints
Report



BR 082 0X5



BR 084 0X5



